

ជូនចំពោះ៖ _____

さま

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

កំណត់ត្រានៃការសួរចម្លើយ

ひきしや 被疑者ノート とりしら 取調べの記録 きろく

(ចាប់ពីថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ដល់ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ)

(年 月 日から 年 月 日まで)

កាលបរិច្ឆេទ៖ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

年月日:

មេធាវី៖ _____

弁護士:

សូមកត់ត្រាអំពីស្ថានភាពនៃការសួរចម្លើយដែលអ្នកបានទទួល នៅក្នុងកំណត់ហេតុនេះ ហើយ សូម
ប្រគល់កំណត់ហេតុនេះអោយខ្ញុំវិញនៅពេលក្រោយ។

このノートに、あなたが受けた取調べの様子をして、後日、私に返してください。

警察・検察の方へ

このノートは、弁護人が、接見の際に見ながら取調べ状況の説明を受けるとともに、後日返却を受け、弁護活動に役立てることを予定して、被疑者に差し入れ、記録を要請するものですので、その記録内容については、憲法に由来する秘密交通権の保障を受けます。

ជូនចំពោះ លោក/លោកស្រីប៉ូលីស និងព្រះរាជអាជ្ញា

កំណត់ហេតុនេះ គឺមេធាវីប្រគល់ជូនជនសង្ស័យសម្រាប់កត់ត្រា ដោយមានសំណើរសុំអោយ
ជនសង្ស័យរក្សាទុកកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ។ បន្ទាប់ពីទទួលបានកំណត់ហេតុនេះពីជនសង្ស័យ
កំណត់ហេតុនេះនឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញ នៅពេលមេធាវីជួបពិគ្រោះជាមួយជនសង្ស័យ ហើយរំពឹងថា
កំណត់ហេតុនេះនឹងជំនួយដល់សកម្មភាពការពារក្តី។ ខ្លឹមសារដែលបានកត់ត្រានៅក្នុងកំណត់ហេតុ
នេះ គឺជាកម្មវត្ថុនៃការធានាសិទ្ធិនៃការទំនាក់ទំនងសម្ងាត់ ក្រោមរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃប្រទេសជប៉ុន។

クメール語版 (2022年9月版)

កែសម្រួលលើកចុងក្រោយ នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ2022

សហព័ន្ធគណៈមេធាវីជប៉ុន

JFBA 日本弁護士連合会

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

— មាតិកា —

■ លំហូរនៃការឃុំខ្លួន និងនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ	2
■ ដំបូន្មានសំខាន់ៗលើការសួរចម្លើយ — ការរៀបចំផ្លូវចិត្តសម្រាប់ការសួរចម្លើយ	4
សេចក្តីផ្តើម	4
ផ្នែកទី1 នីតិវិធីតទៅមុខបន្ទាប់ពីត្រូវបានចាប់ខ្លួន	4
ផ្នែកទី2 សារៈសំខាន់នៃការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី	5
ផ្នែកទី3 ការរៀបចំផ្លូវចិត្តសម្រាប់ការសួរចម្លើយ	6
ផ្នែកទី4 របៀបសរសេរ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”	8
ផ្នែកទី5 របៀបប្រើប្រាស់ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”	9
ផ្នែកទី6 ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានទទួលរងការសួរចម្លើយខុសច្បាប់ឬមិនសមរម្យ	9
សេចក្តីបញ្ចប់—របៀបគ្រប់គ្រងអារម្មណ៍របស់អ្នកគឺសំខាន់ណាស់	10
■ កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ (សូមសរសេរក្នុងកំណត់ហេតុនេះ)	12-59

この被疑者ノートのクメール語訳版は、公益財団法人トヨタ財団の助成を受けて作成されました。

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យដែលបកប្រែជាភាសាខ្មែរនេះ បានបង្កើតឡើងដោយទទួលជំនួយ
ឧបត្ថម្ភពីមូលនិធិតូយ៉ូតា (The Toyota Foundation) ។

លំហូរនៃការវាយតម្លៃ និងនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ

សូមអានការពន្យល់ខាងក្រោមអំពីលំហូរនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ ក្រោយអ្នកត្រូវបានវាយតម្លៃ។ តារាងខាងក្រោមនេះគឺសម្រាប់សរសេរ អំពីស្ថានភាពនៅពេលជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវីរបស់អ្នក។ ដូចនេះ សូមបំពេញចន្លោះខាងក្រោម។

អ្នកនឹងត្រូវវាយតម្លៃក្នុងរយៈពេល ៧២ម៉ោង ក្រោយការចាប់ខ្លួន។ នៅក្នុងអំឡុងពេលនោះ ព្រះរាជអាជ្ញានឹងសម្រេចថា តើគួរទាមទារទៅ ចៅក្រមដើម្បីបន្តការវាយតម្លៃរបស់អ្នកឬទេ? (ការទាមទារវាយតម្លៃ)។ នៅពេលទទួលបានការទាមទារ ចៅក្រមនឹងសម្រេចអោយបន្តការ វាយតម្លៃ ឬអត់ ក្រោយពីបានស្តាប់ និងសាកសួរអ្នក (ការសាកសួរអំពីការវាយតម្លៃ)។ ប្រសិនបើមិនបន្តការវាយតម្លៃ អ្នកនឹងត្រូវបានដោះ លែងពីការវាយតម្លៃ។

ការចាប់ខ្លួន

ថ្ងៃទី១	ថ្ងៃទី២	ថ្ងៃទី៣
/ ()	/ ()	/ ()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()
ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()

ដោះលែង

ជាគោលការណ៍ ការវាយតម្លៃមានរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ ក៏ប៉ុន្តែប្រសិនបើចៅក្រមវិនិច្ឆ័យថាមានហេតុផលដែលមិនអាចជៀសវាងបាន ការវាយ តម្លៃអាចនឹងត្រូវបន្ថែមចំនួន ១០ ថ្ងៃទៀត (ការបន្តការវាយតម្លៃ)។ ដូចនេះ ការវាយតម្លៃអាចមានរយៈពេលរហូតដល់ ២០ ថ្ងៃយ៉ាងយូរ។

ការវាយតម្លៃ

ថ្ងៃទី១	ថ្ងៃទី២	ថ្ងៃទី៣
/ ()	/ ()	/ ()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()
ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()

ថ្ងៃទី៤	ថ្ងៃទី៥	ថ្ងៃទី៦
/ ()	/ ()	/ ()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()
ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()

ថ្ងៃទី៧	ថ្ងៃទី៨	ថ្ងៃទី៩
/ ()	/ ()	/ ()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()	<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()	<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()	<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប ()
: ~ :	: ~ :	: ~ :
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()	<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()
ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()	ប្រគល់របស់អ្វី ()

បន្ត
ការយុំ
ខ្លួន

ថ្ងៃទី១០	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី១	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី២	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៣	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៤	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៥	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៦	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៧	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៨	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី៩	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ថ្ងៃទី១០	/	()
<input type="checkbox"/> គ្មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> មានការសួរចម្លើយ ()		
<input type="checkbox"/> ការជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី ()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការជួបសួរសុខទុក្ខ អ្នកជួប()		
: ~ :		
<input type="checkbox"/> ការប្រគល់របស់ អ្នកប្រគល់ ()		
ប្រគល់របស់អ្វី ()		

ដោះលែង (មិនប្តឹង-ដោះលែងដោយគ្មានការចោទប្រកាន់)
*ប្រសិនបើមានបទចោទប្រកាន់បន្ថែម អ្នកអាចនឹងត្រូវចាប់ខ្លួនម្តងទៀត។

ព្រះរាជអាជ្ញា នឹងសម្រេចថា តើត្រូវប្តឹងអ្នក ឬមិនប្តឹង ក្នុងអំឡុងពេលដែល ចៅក្រមបានកំណត់ពីការយុំខ្លួន។ ប្រសិនបើព្រះរាជអាជ្ញា មិនប្តឹងអ្នកទេ អ្នក នឹងត្រូវបានដោះលែងពីការយុំខ្លួន។

ប្តឹង → ដោះលែង (នីតិវិធីបង្គាប់សង្ខេប)

ប្រសិនបើបទល្មើសដែលបានប្រព្រឹត្តមានលក្ខណៈស្រាលហើយការពិន័យជាប្រាក់ត្រឹម ក្រោម១០០ម៉ឺនយ៉ែន សវនាការកាត់ក្តីអាចនឹងធ្វើឡើងដោយមានការយល់ព្រមពីអ្នក ជាឯកសារលាយលក្ខណ៍អក្សរ (នីតិវិធីបង្គាប់សង្ខេប) តែប៉ុណ្ណោះ។ ក្នុងករណីនេះអ្នកនឹង ត្រូវបានដោះលែងក្នុងពេលតែមួយជាមួយនឹងនីតិវិធីបង្គាប់សង្ខេប។

ដោះលែងជាបណ្តោះអាសន្ន

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានទទួលការចោទប្រកាន់ប្តឹងទៅតុលាការក្នុងអំឡុងពេលកំពុងយុំខ្លួន អ្នកអាចនឹងត្រូវបានដោះលែងជាបណ្តោះអាសន្ន (នៅក្រៅយុំ) ក្នុងអំឡុងពេលសវនាការ។ ការដាក់អោយនៅក្រៅយុំឬអត់អាស្រ័យនៅលើចៅក្រម ជាអ្នកសម្រេច ដោយភ្ជាប់ជាមួយ លក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដូចជាការកំណត់ប្រាក់ធានាលើការដោះលែងជាបណ្តោះអាសន្ន(មិនរក គេចខ្លួន សន្យាចូលបង្ហាញខ្លួននៅតុលាការ និង ប្រាក់តម្កល់ទុកនៅតុលាការ)

សាលក្រម → ដោះលែង (គ្មានទោស-ការព្យួរទោស)

ជាប់ទោស

ដំបូន្មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការសួរចម្លើយ

—ការរៀបចំផ្លូវចិត្តសម្រាប់ការសួរចម្លើយ—

សេចក្តីផ្តើម

សូមអានអោយបានច្បាស់នូវដំបូន្មានដែលបានសរសេរនៅក្នុង “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ” នេះមុននឹងទទួលការសួរចម្លើយ។

ផ្នែកទី១ នីតិវិធីតទៅមុខបន្ទាប់ពីត្រូវបានចាប់ខ្លួន

ខាងក្រោមនេះ គឺជាលំហូរនៃនីតិវិធីចាប់ពីពេលដែលអ្នកត្រូវបានចាប់ខ្លួន រហូតដល់ឡើងសវនាការ (សូមមើល “លំហូរនៃការឃុំខ្លួន និងនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ” នៅទំព័រទី ២ និង ទី៣ បន្ថែម)។

1. ការចាប់ខ្លួន

នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយប៉ូលីស ប៉ូលីសនឹងធ្វើការសួរចម្លើយលើរូបអ្នក ហើយសំណុំរឿងរបស់អ្នកនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់ព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងរយៈពេល 48 ម៉ោង។ បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណុំរឿង ព្រះរាជអាជ្ញានឹងធ្វើការសួរចម្លើយសាមញ្ញក្នុងរយៈពេល 24 ម៉ោង។ ប្រសិនបើព្រះរាជអាជ្ញាជឿថាការឃុំខ្លួនបន្តគឺចាំបាច់ព្រះរាជអាជ្ញានឹងធ្វើការ“ទាមទារឃុំខ្លួន”ទៅកាន់ចៅក្រម។ ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើព្រះរាជអាជ្ញា សម្រេចថាមិនចាំបាច់ក្នុងការឃុំខ្លួនទេ អ្នកនឹងត្រូវបានដោះលែង។

2. ការឃុំខ្លួន

នៅពេលចៅក្រមទទួលបានការទាមទារឃុំខ្លួនពីព្រះរាជអាជ្ញា ចៅក្រមនឹងសាកសួរអ្នក “សំណួរឃុំខ្លួន” ហើយសម្រេចថាតើគួរអោយឃុំខ្លួនឬអត់។ ប្រសិនបើចៅក្រមសម្រេចអនុញ្ញាតអោយឃុំខ្លួន សេរីភាពនៃរូបរាងកាយរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានដកហូតរយៈពេល 10 ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃទាមទារការឃុំខ្លួន។

ប្រសិនបើការស៊ើបអង្កេតមិនអាចបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលនេះទេ ការឃុំខ្លួនអាចនឹងត្រូវបន្តយ៉ាងច្រើន 10 ថ្ងៃបន្ថែមទៀត។

ដូចនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃការឃុំខ្លួន ប៉ូលីស ឬព្រះរាជអាជ្ញា នឹងធ្វើការសួរចម្លើយសួរលើរូបអ្នក។ ប្រសិនបើចៅក្រមសម្រេចមិនអនុញ្ញាតអោយបន្តការឃុំខ្លួនអ្នកទេ អ្នកនឹងត្រូវបានដោះលែងពីការឃុំខ្លួន។

3. ការប្តឹង ឬមិនប្តឹងឡើងសវនាការ

ប្រសិនបើការស៊ើបអង្កេតរឿងក្តីរបស់អ្នកបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលនៃការឃុំខ្លួន ព្រះរាជអាជ្ញានឹងសម្រេចថា តើ ត្រូវប្តឹងអ្នកឡើងសវនាការក្នុងរឿងក្តីព្រហ្មទណ្ឌ (ការប្តឹងឡើងសវនាការ) ឬមិនប្តឹងអ្នកឡើងសវនាការក្នុងរឿង ក្តីព្រហ្មទណ្ឌ (ការមិនប្តឹងឡើងសវនាការ)។

ក្នុងករណីអ្នកត្រូវបានប្តឹងឡើងសវនាការ អ្នកនឹងត្រូវប្រឈមមុខនឹងការកាត់ក្តីនៅចំពោះមុខតុលាការ។

★ ការធានានៅក្រៅឃុំ

ក្នុងករណីត្រូវបានប្តឹងឡើងសវនាការ ភាគច្រើនជនសង្ស័យត្រូវបានបន្តឃុំខ្លួន ប៉ុន្តែប្រសិនបើមានការសម្រេច អនុញ្ញាតអោយធានានៅក្រៅឃុំ ជនសង្ស័យនោះមានសេរីភាពក្នុងការធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗបានរហូតដល់ ចៅក្រមចេញសេចក្តីសម្រេចស្ថាពរ ដោយអនុលោមតាមវិសាលភាពនៃលក្ខខណ្ឌនៃការនៅក្រៅឃុំ។ ការធានា នៅក្រៅឃុំ គឺជាប្រព័ន្ធដែលអនុញ្ញាតអោយជនសង្ស័យអាចត្រលប់ចូលសង្គមវិញ ដោយដាក់ប្រាក់តម្កល់ជា ប្រាក់ធានានៅក្រៅឃុំ ក្រោយពីចៅក្រមសម្រេចទទួលស្គាល់ថា អ្នកពិតជាមិនមានការសង្ស័យថាអាចនឹងរត់ គេចខ្លួន ឬបំផ្លាញភស្តុតាងនោះទេ។

ផ្នែកទី២ សារៈសំខាន់នៃការជួបពិភាក្សាជាមួយមេធាវី

1. ការជួបពិភាក្សាជាមួយមេធាវី គឺមានសារៈសំខាន់ណាស់ ~ សូមហៅរកមេធាវីការពារក្តីប្រសិនបើអ្នក មានបញ្ហា

នៅពេលអ្នកត្រូវបានសួរចម្លើយ អ្នកនឹងមានអារម្មណ៍មិនស្រួល ហើយមិនដឹងថាគួរធ្វើយ៉ាងណា។ ទន្ទឹម នឹងនេះ អ្នកក៏មានអារម្មណ៍ថាក៏យខ្លាច នៅពេលដែលមន្ត្រីដែលសួរចម្លើយដាក់សម្ភាសនាអោយអ្នកចុះហត្ថ លេខា និងផ្តិតមេដៃ ទោះបីជាអ្នកគិតថា ខ្លឹមសារដែលគេសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយនោះមិនត្រឹម ត្រូវក៏ដោយ។ នៅប្រទេសជប៉ុន មេធាវីមិនអាចចូលរួមជាមួយជនសង្ស័យនៅពេលសួរចម្លើយបានទេ។ ម្ល៉ោះ ហើយ ប្រសិនបើមានការទាមទារអោយចុះហត្ថលេខា និងផ្តិតមេដៃ សូមពិភាក្សាជាមួយមេធាវីជាមុនសិន នៅ មុនពេលដែលអ្នកចុះហត្ថលេខា និងផ្តិតមេដៃ ។

នៅពេលដែលអ្នកគិតថាចង់ជួបមេធាវី បើទោះបីជាអ្នកស្ថិតនៅក្នុងពេលកំពុងសួរចម្លើយក៏ដោយ អ្នកអាច អោយខាងមន្ត្រីនៅទីនោះទាក់ទងមកមេធាវីបាន ដោយគ្រាន់តែនិយាយ “ខ្ញុំចង់ជួបពិភាក្សាជាមួយមេធាវី ឆាប់ៗនេះ”។ ដូចនេះ នៅពេលដែលមន្ត្រីសួរចម្លើយនោះទទួលបានសំណើរចង់ជួបមេធាវីពីអ្នក ពួកគាត់នឹង ចេញសេចក្តីជូនដំណឹងអោយទាក់ទងទៅមេធាវីភ្លាម។

សូមធ្វើការពិភាក្សាជាមួយមេធាវីដើម្បីសម្រេចអំពីរបៀបផ្តល់ចម្លើយនៅពេលត្រូវបានសួរចម្លើយ។ យើង ខ្ញុំសូមណែនាំអ្នកអោយរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអ្វីទាំងអស់ រហូតដល់ពេលបានជួបជាមួយមេធាវី។

2. សិទ្ធិនៃទំនាក់ទំនងពិគ្រោះជាមួយមេធាវីដោយសម្ងាត់ ~ អ្នកមិនត្រូវនិយាយពីខ្លឹមសារដែលអ្នក

បានជួបជាមួយមេធាវីឡើយ ~

ទោះបីជាមន្ត្រីសួរចម្លើយ សួរអ្នកក៏ដោយ អ្នកមិនចាំបាច់ត្រូវនិយាយប្រាប់ អំពីអ្វីដែលអ្នកបាននិយាយ និង ពិគ្រោះជាមួយមេធាវីនោះទេ។

ចំនុចនេះគឺដោយសារខ្លឹមសារនៃការជួបពិភាក្សារវាងមេធាវីនិងអ្នក ត្រូវបានការពារដោយសិទ្ធិនៃទំនាក់ ទំនងសម្ងាត់ ដែលគេហៅថាជាសិទ្ធិនៃទំនាក់ទំនងពិគ្រោះយោបល់ជាមួយមេធាវីដោយសម្ងាត់។

ផ្នែកទី៣ ការរៀបចំផ្លូវចិត្តសម្រាប់ការសួរចម្លើយ

1. អ្នកអាចរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់បានរហូត ~ សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអ្វី ~

យោងតាមមាត្រា 38 វាក្យខណ្ឌទី១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ គឺការពារសិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអ្វី។ ដូចនេះ នៅក្នុងពេលសួរចម្លើយ អ្នកអាចរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអ្វីសោះរហូត ឬឆ្លើយសំណួរចំពោះ សំណួរណាដែលអ្នកចង់ឆ្លើយ ហើយមិនឆ្លើយនឹងសំណួរចំពោះសំណួរណាដែលអ្នកមិនចង់ឆ្លើយក៏បាន។

សូមអ្នកកុំបារម្ភ បើទោះបីជាអ្នកមិនឆ្លើយនឹងសំណួរ ក៏មិនមានផលប៉ះពាល់ដល់ប្រយោជន៍របស់អ្នកក្នុងការ ការពារក្តីនោះឡើយ។

2. ត្រូវប្រាកដថាអ្នកយល់ច្បាស់ពីអ្វីដែលកំពុងកើតឡើង

ក្នុងករណីរបស់អ្នក ការសួរចម្លើយនឹងធ្វើឡើងដោយមានជំនួយពីអ្នកបកប្រែ។ ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ពីអ្វី ដែលអ្នកបកប្រែនិយាយទេ សូមសួរឃ្លាស់អ្នកបកប្រែពីអត្ថន័យដែលបាននិយាយមានន័យយ៉ាងណារហូត ទាល់តែអ្នកយល់ច្បាស់។ សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឆ្លើយ ឬទទួលយល់ព្រមអ្វីមួយនៅពេលដែលអ្នកមិនយល់ច្បាស់ ថាជាអ្វីទាំងស្រុង។ ម៉្យាងវិញទៀត ប្រសិនបើអ្នកគិតថា អ្នកបកប្រែមិនយល់ច្បាស់ពីអ្វីដែលអ្នកនិយាយ សូម អ្នកពន្យល់អ្នកបកប្រែរហូតដល់គាត់អាចយល់ច្បាស់អំពីអ្វីដែលអ្នកចង់និយាយ។ ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើអ្នកនៅតែ មិនយល់ ឬយល់ថាអ្នកបកប្រែមិនទាន់យល់ពីការពន្យល់របស់អ្នក សូមកុំនិយាយអ្វីទាំងអស់។

3. កុំអត់ នចំពោះខ្លឹមសារដែលសរសេរដោយមន្ត្រីសួរចម្លើយ

អ្វីដែលអ្នកបាននិយាយនៅចំពោះមុខប៉ូលីស ឬព្រះរាជអាជ្ញាគេហៅថា “ការផ្តល់ចម្លើយ” ។បន្ទាប់មក ប៉ូលីស ឬព្រះរាជអាជ្ញា កត់ត្រាលើ“កំណត់ហេតុនៃការផ្តល់ចម្លើយ” របស់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។

កំណត់ហេតុនៃការផ្តល់ចម្លើយរបស់អ្នក នឹងក្លាយទៅជា“ភស្តុតាង” នៃរឿងក្តី។ នៅពេលឡើងសវនាការ ទោះបីជាអ្នកប្រកែកថា “ខ្លឹមសារដែលសរសេរក្នុងកំណត់ហេតុនៃការផ្តល់ចម្លើយរបស់អ្នកមិនត្រឹមត្រូវទេ” ក៏

ដោយ ក៏ពិបាកក្នុងការអោយចៅក្រមជឿជាក់លើការអះអាងរបស់អ្នកថាជាការពិត។ ដូច្នោះ នៅពេលមន្ត្រីសួរចម្លើយកត់ត្រាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយរបស់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសូមប្រុងប្រយ័ត្ននូវចំណុចដូចខាងក្រោម។

4. មិនមែនជាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកក្នុងការចុះហត្ថលេខា និងផ្តិតមេដៃតាមការទាមទារទេ ~ សិទ្ធិបដិសេធ

មិនចុះហត្ថលេខា និងផ្តិតមេដៃ ~

ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ មិនមែនជាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទេ។ ប្រសិនបើអ្នកមិនចេះអានភាសាជប៉ុនទេ មន្ត្រីសួរចម្លើយនឹងអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ ដោយមានអ្នកបកប្រែជួយបកប្រែខ្លីមសារ ហើយគេនឹងសួរអ្នកថាតើខ្លីមសារដែលបានសរសេរកត់ត្រានៅក្នុងកំណត់ហេតុនោះមានខុសឬ អត់។ ក៏ប៉ុន្តែ អាចមានករណីខ្លះដែលអ្នកបកប្រែ បកប្រែខុសខ្លីមសារ ឬនិយាយលឿនពេក ឬក៏ករណីខ្លះដែលអ្នកមានភាពនឿយហត់ខ្លាំងដោយសារការសួរចម្លើយមានរយៈពេលវែង ឬយូរថ្ងៃ ធ្វើអោយអ្នកយល់ខុសឬស្តាប់ច្រលំ។ ដូច្នោះសូមអ្នកស្តាប់ពីខ្លីមសារនៃកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយអោយបានច្បាស់ ប្រសិនបើអ្នកមិនសូវយល់ពីខ្លីមសារដែលកត់ត្រាក្នុងកំណត់ហេតុនោះ ឬមានចម្ងល់លើការបកប្រែ សូមអ្នកនិយាយថា “សូមអានម្តងទៀត (សូមជួយបកប្រែ)” សួរប៉ុន្មានដងក៏បាន។ ទោះបីជាធ្វើយ៉ាងនេះហើយអ្នកនៅមិនយល់ទៀត អ្នកអាចបដិសេធមិនចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន ពីព្រោះអ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធមិនចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ។

5. ការស្នើសុំអោយកែតម្រូវខ្លីមសារដែលខុសនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

~ អ្នកអាចស្នើសុំអោយកែតម្រូវខ្លីមសារក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ (សិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំបន្ថែម ដកចេញ ឬ ផ្លាស់ប្តូរខ្លីមសារ) ~

អ្នកមានសិទ្ធិទាមទារអោយកែតម្រូវលើខ្លីមសារដែលបានសរសេរក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ ទោះបីជាខុសតែមួយផ្នែកបន្តិចក៏ដោយ អ្នកត្រូវតែស្នើសុំអោយធ្វើការកែតម្រូវចំណុចនោះ(ទោះបីជានៅក្នុងករណីដែលខាងមន្ត្រីសួរចម្លើយបានកែតម្រូវតាមការស្នើសុំរបស់អ្នកក៏ដោយ ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយនោះមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទេ។) ។

6. ចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នពេលត្រូវចិតសម្លេង និងវីដេអូ

(1) សូមជូនដំណឹងដល់មេធាវី ប្រសិនបើនៅពេលសួរចម្លើយមានការចិតសម្លេង និងវីដេអូ

ការសួរចម្លើយលើរូបអ្នកអាចនឹងត្រូវបានចិតសម្លេង និងវីដេអូ។ ដូចនេះ សូមជូនដំណឹងដល់មេធាវី ប្រសិនបើនៅពេលសួរចម្លើយមានការចិតសម្លេង និងវីដេអូ(ឬនៅពេលដែលអ្នកស៊ើបអង្កេតសួរចម្លើយបានប្រាប់ថាមានការចិតសម្លេង និងវីដេអូ)។

(2) វិធីដោះស្រាយឆ្លើយតបនៅពេលត្រូវបានចិតសម្លេង ឬវីដេអូ ជាដើម

ទោះបីជានៅក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានគេបិតសម្លេង និងរឿងអ្វី ក៏ដោយអ្នកមានសិទ្ធិរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអ្វីទាំងអស់បាននៅពេលសួរចម្លើយ។ ការផ្តល់ចម្លើយ ឬមិនផ្តល់ចម្លើយគឺជាសេរីភាពរបស់អ្នក។

7. ផ្ទៀងៗ Q&A

Q 1 តើ “ព្រះរាជអាជ្ញា” និង “ប៉ូលីស” ខុសគ្នាដូចម្តេច?

A 1 ប៉ូលីស គឺជាអ្នកប្រមូលភស្តុតាង និងសួរពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងពីអ្នក ឬបុគ្គលផ្សេង ដែលទាក់ទងនឹងរឿងក្តី។

រីឯ ព្រះរាជអាជ្ញា គឺមានតួនាទីជាមូលដ្ឋានដូចគ្នាជាមួយនឹងប៉ូលីសត្រង់ចំណុចប្រមូលភស្តុតាង និងសួរពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងទាក់ទងនឹងរឿងក្តី ប៉ុន្តែចំណុចខុសគ្នា គឺព្រះរាជអាជ្ញាមានអំណាចក្នុងការសម្រេចថាតើគួរប្តឹង ឬមិនប្តឹងអ្នកឡើងតុលាការ ឬអត់។

Q 2 តើ “ការសួរចម្លើយ” មានរយៈពេលប៉ុន្មានថ្ងៃ?

A 2 យ៉ាងយូររហូតរយៈពេល ២៣ ថ្ងៃ។

Q 3 ប្រសិនបើមិនសូវចាំហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងទាក់ទងនឹងរឿងក្តី តើគួរធ្វើដូចម្តេច?

A 3 អ្វីដែលមិនចាំសូមនិយាយអោយច្បាស់ថា “ខ្ញុំមិនចាំទេ”។

ផ្នែកទី 4 របៀបសរសេរ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”

1. អ្នកអាចទិញ ឬខ្ចីសំភារៈសម្រាប់សរសេរ

សំភារៈសម្រាប់សរសេរ អ្នកអាចទិញក៏បាន ឬខ្ចីក៏បាន (សូមកុំប្រើខ្មៅដៃ ពីព្រោះវាងាយរលុប ឬអាចត្រូវគេលុបសរសេរកែបាន។ សូមប្រើបិទសរសេរ។) ។

2. សូមសរសេរពីខ្លឹមសារដូចពេលដែលបានទទួលការសួរចម្លើយជាក់ស្តែង

សូមសរសេរពីខ្លឹមសារដូចពេលដែលអ្នកបានទទួលការសួរចម្លើយជាក់ស្តែងនៅក្នុង “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”។ សូមកុំសរសេរអ្វីដែលមិនមែនជាការពិតនូវអ្វីដែលកើតឡើងនៅពេលសួរចម្លើយនោះ។

3. សូមសរសេរចូលខណៈពេលដែលការចងចាំរបស់អ្នកនៅច្បាស់

អ្នកអាចនឹងនឿយហត់ខ្លាំង បន្ទាប់ពីត្រូវបានសួរចម្លើយ ប៉ុន្តែសូមសរសេរ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ” អោយបានកាន់តែឆាប់កាន់តែលឿនទាន់ការចងចាំរបស់អ្នកនៅអាចចាំហេតុការណ៍បានច្បាស់លាស់។ ប្រសិនបើអ្នកមិនអាចសរសេរបានភ្លាមៗនៅក្នុងថ្ងៃនោះទេ សូមសរសេរនៅថ្ងៃបន្ទាប់។

4. សូមសរសេរ “កាលបរិច្ឆេទដែលបានសរសេរ” អោយបានត្រឹមត្រូវ និងចុះហត្ថលេខារបស់អ្នកនៅគ្រប់ទំព័រ

ផ្នែកទី 5 របៀបប្រើប្រាស់ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”

1. សូមយកកំណត់ហេតុនេះមកជាមួយ ពេលមកបន្ទប់ជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី

សូមយក “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ” មកជាមួយ ពេលអ្នកមកបន្ទប់ជួបពិគ្រោះជាមួយមេធាវី។ បន្ទាប់មក សូមអ្នកបង្ហាញកំណត់ហេតុនេះ និងពន្យល់រៀបរាប់អោយមេធាវីបានដឹងពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានសួរចម្លើយ។

2. សូមប្រគល់កំណត់ហេតុនេះអោយមេធាវីវិញនៅពេលក្រោយ

សូមប្រគល់ “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ” អោយមេធាវីវិញនៅពេលក្រោយ ពីព្រោះកំណត់ហេតុនេះ គឺមានសារៈប្រយោជន៍សម្រាប់មេធាវីប្រើប្រាស់ក្នុងការការពាររឿងក្តីអោយអ្នក។

ផ្នែកទី 6 ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានទទួលរងការសួរចម្លើយខុសច្បាប់ឬមិនសមរម្យ

ប្រសិនបើអ្នកទទួលរងការសួរចម្លើយដែលមិនត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ឬ មិនសមរម្យដូចចំណុចទី ① ដល់ ទី ③ ខាងក្រោមនេះ សូមនិយាយថា ហោរមេធាវីមកភ្លាមៗ។ មេធាវី គឺជាអ្នកជួយការពារសិទ្ធិរបស់អ្នក។ នៅពេលដែលអ្នកពិគ្រោះជាមួយមេធាវី មេធាវីនឹងជួយការពារសិទ្ធិរបស់អ្នកតាមច្បាប់កំណត់ ដូចជាការតវ៉ាជាមួយប៉ូលីស ឬព្រះរាជអាជ្ញា ជាដើម។

នៅប្រទេសជប៉ុន ក៏មានប្រព័ន្ធប្តឹងតវ៉ាផងដែរ។

សរុបជារួម សូមសរសេរខ្លឹមសារអោយដូច ឬអោយបានច្បាស់លាស់អំពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានសួរចម្លើយជាក់ស្តែង នៅក្នុង “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ”នេះ។

សូមជូនដំណឹងដល់មេធាវីភ្លាមៗ ប្រសិនបើមន្ត្រីសួរចម្លើយបានប្រព្រឹត្តសកម្មភាពដូចខាងក្រោមចំពោះអ្នក។

- ① ប្រើអំពើហិង្សា ឬវាយទះតុ
- ② ធ្វើសកម្មភាពជាពិសេសណាដែលនាំអោយអ្នកព្រួយបារម្ភក្នុងចិត្ត ឬធ្វើអោយរលំគំនិតមានបញ្ហា
- ③ ប្រព្រឹត្តនូវពាក្យសំដីនិងអំពើដែលនាំអោយប៉ះពាល់ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់បុគ្គល

សេចក្តីបញ្ចប់—របៀបគ្រប់គ្រងអារម្មណ៍របស់អ្នកគឺសំខាន់ណាស់

1. សូមអ្នកមានទំនុកចិត្តនិងភាពក្លាហានក្នុងការប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់អ្នក

សូមអ្នកកុំមានការភ័យខ្លាចចំពោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ។ សូមអ្នកមានទំនុកចិត្តនិងភាពក្លាហានប្រឈមមុខជាមួយមន្ត្រីសួរចម្លើយ។

អ្នកមិនមែនមានខ្លួនតែម្នាក់ឯងនោះទេ។ នៅពេលដែលអ្នកមានបញ្ហា មិនដឹងថាគួរដោះស្រាយឆ្លើយតបដូចម្តេចនៅពេលសួរចម្លើយ សូមអ្នកហៅរកមេធាវីភ្លាមៗ ដោយនិយាយថា “ខ្ញុំចង់ពិគ្រោះជាមួយមេធាវី”។

2. សូមអានកំណត់នេះឡើងវិញអោយបានច្រើនដង ហើយត្រៀមសម្រាប់ការសួរចម្លើយ

នៅក្នុង “កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ” នេះបានសរសេរដំបូន្មានសំខាន់ៗសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅពេលទទួលការសួរចម្លើយ។ សូមអានកំណត់ហេតុនេះឡើងវិញអោយបានច្រើនដង មិនមែនតែ១ដង ហើយត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ការសួរចម្លើយ។

ប្រសិនបើអ្នកមានចំណុចណាដែលមិនយល់ ឬមានអារម្មណ៍មិនស្ងប់ ទោះបីជារឿងតូចតាចក៏ដោយ សូមពិគ្រោះជាមួយមេធាវីរបស់អ្នក។ មិនថាក្នុងស្ថានភាពណាក៏ដោយ មេធាវីនៅតាមជួយអ្នកជានិច្ច។

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

分かった យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

身上関係 動機
 លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

犯行状況 共犯関係 その他
 លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់សោះ 分からなかった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត 動機

ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ 犯行状況 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ 共犯関係 ផ្សេងៗ その他

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年 署名
 កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ហត្ថលេខា

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

身上関係 動機
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

犯行状況 共犯関係 その他
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្បោះក្បាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

分かった យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

分からないところがあった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ មិនយល់សោះ

分からなかった មិនយល់សោះ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

身上関係 動機
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

犯行状況 共犯関係 その他
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្បោះក្បាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត 動機

ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ 犯行状況 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ 共犯関係 ផ្សេងៗ その他

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានបានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ
 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ : _____

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ : _____

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :
 _____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានបានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុសួរចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり
- មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុសួរចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた
- មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានបានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

分かった យល់ មិនយល់ មិនយល់សោះ

分からないところがあった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ មិនយល់សោះ

分からなかった មិនយល់សោះ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

身上関係 動機
 犯行状況 共犯関係 その他
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លែងក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមម្នាក់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :
 _____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្បោះក្បាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់សោះ 分からなかった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត 動機

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ 共犯関係 ផ្សេងៗ その他

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្បោះក្បាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ
 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម 関係

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間	開始時間	終了時間	
ម៉ោង	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	-ម៉ោងបញ្ចប់	
	_____ :	_____ :	
	_____ :	_____ :	
	_____ :	_____ :	

場所
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

(1) 黙秘権の告知はありましたか
 តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់
 មិននិយាយឬទេ? なし 覚えていない あり
 あります あります あります

(2) 録画はなされましたか
 តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? なし あり
 あります あります

(3) 暴行や脅迫はありましたか
 តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? なし あり
 あります あります

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 យល់ មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ មិនយល់សោះ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

(1) どのような事項について取調べを受けましたか
 តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? 身上関係 動機
 犯行状況 共犯関係 その他
 ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព

具体的に書いてください

- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? なし あり មិនមាន មាន

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 供述のとおりだと思う 分からない មិនដឹង មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ

訂正の申入れをしましたか

- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 訂正に応じた មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ

調書への署名をしましたか

- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? 拒否 応じた មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年 署名
 កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ហត្ថលេខា

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?
 យល់ មិនយល់ មិនយល់ទេ មិនយល់ទេ មិនយល់ទេ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រព្រឹត្តិកិច្ចខ្លួន លទ្ធផលនៃការប្រព្រឹត្តិកិច្ច
 ស្ថានភាពលក្ខណៈអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តិកិច្ច ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត 動機

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ 共犯関係 ផ្សេងៗ その他

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

- 弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。
- *1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។
- 黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。
- *2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។
- あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。
- *3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។
- 供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。
- *4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年 署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ហត្ថលេខា

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :
 _____ : _____ :
 _____ : _____ :
 _____ : _____ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្លាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានបានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ : _____

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ : _____

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ
 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលីស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

身上関係 動機
 ស្ថានភាពលទ្ធិអំពើពុករលួយ ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋ ផ្សេងៗ

犯行状況 共犯関係 その他
 ផ្សេងៗ ផ្សេងៗ ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លែងក្លាយ

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាការស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មានកន្លែងខ្លះមិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន 身上関係 動機 ហេតុដែលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម 犯行状況 共犯関係 その他 ផ្សេងៗ
 ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. 作成終了 បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分らない 供述のとおりだと思う
- មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
- មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

 ម៉ោងចាប់ផ្តើម : - ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?
 យល់ មិនយល់ មិនយល់ទេ មិនយល់ទេ មិនយល់ទេ

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត
 លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

犯行状況 共犯関係 その他
 ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លោះក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /

កំណត់ហេតុជនសង្ស័យ

取調日(日/月/年)
1. កាលបរិច្ឆេទនៃការស៊ើបសួរ (ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ) _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 ម៉ោង ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

_____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :
 _____ ម៉ោងចាប់ផ្តើម : ម៉ោងបញ្ចប់ :

場所 警察署 検察庁
 ទីកន្លែង ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិស ស្ថាប័នអគ្គព្រះរាជអាជ្ញា

取調官(警察官、検察官)の氏名
 ឈ្មោះមន្ត្រីសួរចម្លើយ (ប៉ូលិស, ព្រះរាជអាជ្ញា)
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
2. អំពីការសួរចម្លើយ

黙秘権の告知はありましたか
 (1) តើអ្នកមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់ មិននិយាយឬទេ? ទេ មិនទេ មិនទេ មិនទេ ទេ

録画はなされましたか
 (2) តើអ្នកត្រូវបានគេថតវីដេអូទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

暴行や脅迫はありましたか
 (3) តើអ្នកបានទទួលរងអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងដែរឬទេ? ទេ មិនទេ ទេ មិនទេ ទេ

((3)がある場合)具体的に書いてください
 (3)(ប្រសិនបើមាន) សូមសរសេរអោយបានក្លែងក្លាយ _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) សូមសរសេរពាក្យសម្តីណាមួយរបស់មន្ត្រីសួរចម្លើយជាដើមដែលបាននិយាយហើយបន្ទាប់ទុកនៅក្នុងអារម្មណ៍របស់អ្នក _____

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) សូមសរសេរប្រសិនបើមាននិយាយ ឬសាកសួរអំពីមេធាវី នៅពេលសួរចម្លើយ _____

通訳について
3. អំពីការបកប្រែ

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 តើអ្នកយល់ពីពាក្យសម្តីដែលអ្នកបកប្រែបានបកប្រែឬទេ?

យល់ 分かった មិនយល់ 分からないところがあった មិនយល់សោះ 分からなかった

取調事項について
4. អំពីចំណុចនៃការសួរចម្លើយ

どのような事項について取調べを受けましたか
 (1) តើអ្នកទទួលបានការសួរចម្លើយលើចំណុចបែបណា? ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន លទ្ធផលជំរុញការប្រព្រឹត្ត

ស្ថានភាពលម្អិតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ទាក់ទងនឹងអ្នកសមគំនិតរួមគ្នាប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម ផ្សេងៗ

具体的に書いてください
 (2) សូមសរសេរអោយក្លែងក្លាយ _____

あなたの対応について

5. អំពីការដោះស្រាយឆ្លើយតបរបស់អ្នក

- あなたはどのような供述をしましたか 黙秘 否認 一部否認 自白
- (1) តើអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយយ៉ាងដូចម្តេច? នៅស្ងៀមស្ងាត់ បដិសេធទាំងស្រុង បដិសេធដោយផ្នែក សារភាព
- 具体的に書いてください
- (2) សូមសរសេរអោយបានក្សោះក្សាយ

供述調書について

6. អំពីកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយ

- 取調官は調書の文面を作成しましたか
- (1) តើមន្ត្រីសួរចម្លើយមានសរសេរកសាងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- メモのみ 作成終了
 គ្រាន់តែកត់ចំណាំ → សូមទៅលេខ7. បានកសាងសរសេរចប់ → សូមទៅលេខ(2).
- 調書の読み聞かせはありましたか なし あり
- (2) តើគេមានបានអានកំណត់ហេតុនោះអោយអ្នកស្តាប់ឬទេ? មិនមាន មាន
- あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか
- (3) តើការកសាងកំណត់ហេតុនោះបានសរសេរដូចអ្វីដែលអ្នកបានផ្តល់ចម្លើយឬទេ?
- 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
 មិនដូចអ្វីដែលបានផ្តល់ចម្លើយ មិនដឹង គិតថាដូចការផ្តល់ចម្លើយ
- 訂正の申入れをしましたか
- (4) តើអ្នកមានស្នើសុំអោយកែតម្រូវអត្ថន័យទេ?
- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
 មិនកែតម្រូវអោយទេ មិនបានស្នើសុំ បានកែតម្រូវ តាមការស្នើសុំ
- 調書への署名をしましたか 拒否 応じた
- (5) តើអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយឬទេ? មិនបាន បាន

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. សូមសរសេរអំពីការយល់ឃើញរបស់អ្នក ទាក់ទងនឹងការសួរចម្លើយ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 មេធាវីធ្វើសកម្មភាពដើម្បីការពារសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់របស់អ្នក។ ទន្ទឹមនឹងនេះមេធាវីមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់របស់អ្នកហេតុដូច្នោះអាចកំណត់នឹងមិនត្រូវបានបែកធ្លាយឡើយ។

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 សិទ្ធិក្នុងការរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយ គឺត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ មាត្រា ៣៨ វាក្យខណ្ឌទី ១។ ដូចនេះ បើទោះបីជាត្រូវបានមន្ត្រីសួរចម្លើយបង្ខំអោយផ្តល់ចម្លើយក៏ដោយ អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធមិនផ្តល់ចម្លើយបាន។

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 អ្នកអាចស្នើសុំទាមទារអោយកែតម្រូវខ្លឹមសារដែលសរសេរនៅក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៤)។

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 ការចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតមេដៃក្នុងកំណត់ហេតុផ្តល់ចម្លើយមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចទេ។ អ្នកអាចបដិសេធដោយមិនគិតពីភាពត្រឹមត្រូវឬហេតុផលនៃខ្លឹមសារបាន (ក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ មាត្រា ១៩៨ វាក្យខណ្ឌទី ៥)។

作成日: 日/月/年

署名

កាលបរិច្ឆេទសរសេរ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខា

/ /